



Immaculate Conception St. Michael Parish

Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
 Facebook: facebook.com/icsmparish
 Website: https://www.icparishexc.org



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose

Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon

Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman

Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director

María Robles Administrative Assistant

Alma Jordan, Secretary

Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Principal - Directora:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Pilar Gómez, HMIG

Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO - 8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de
 Guadalupe

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

Monday - Saturday / *Lunes - Sábado* :

8:00am - Bilingual Mass / *Misa Bilingüe*

Sunday / *Domingo*:

8:00am & 12:00pm- Spanish / *Español*

10:00am English / *Inglés*

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

March 12, 2023 THIRD SUNDAY OF LENT

Dame de esa agua
 para que no sufra más sed



Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday March 12th / Domingo 12 de Marzo THIRD SUNDAY OF LENT

TERCER DOMINGO DE CUARESMA

- 8:00am** † Jose Jesus Guzman (4to Aniversario),
† Rene Ureña Jr.,
† Emma Cerecedo (2ndo Mes),
~ Maria Luisa Garibay de Hernandez (salud)
~ Libonia Valadares (salud)
- 10:00am** † Cruz Moreno, ~ Josefina Elizalde (91st Birthday)
~ Naim Ramos Oliva
- 12:00pm** † Jose Jesus Guzman (4to Aniversario),
† Familiares difuntos de la Familia Temores
Castellanos,
† Salvador Sierra Jr. de parte de Paula Sierra,
~ Leia y Ethan Terrazas Temores (Presentación)
~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de
la Familia Ramirez Gonzalez
~ Hector y Angelica Barajas (Cumpleaños)

Monday March 13th / Lunes 13 de Marzo

- 8:00am** † Graciela Chavez,
† Rafael Gomez,
† Por las animas del purgatorio,
† Por los fieles difuntos de la familia de
Socorro Orozco,
~ Por los sacerdotes

Tuesday March 14th / Martes 14 de Marzo

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
† Ismael Gonzalez,
† Por los fieles difuntos de la familia de
Socorro Orozco,
~ Por los sacerdotes
- 7:00pm** Penitential Celebration / Celebración Penitencial

Wednesday March 15th / Miércoles 15 de Marzo

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio, † David Tirado,
† Por los fieles difuntos de la familia de
Socorro Orozco,
~ Por los sacerdotes

Thursday March 16th / Jueves 16 de Marzo

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
† Por los fieles difuntos de la familia de
Socorro Orozco,
~ Por los sacerdotes,
~ Ana Maria Hernandez (salud)

Friday March 17th / Viernes 17 de Marzo

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes
- 7:00pm** Healing Mass / Misa de Sanación

Saturday March 18th / Sábado 18 de Marzo

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes,
- 2:00pm** ~ Concepcion Mia Gonzalez (Quinceañera)
- 5:00pm** ~ Religious Education Students, ~ For all catechists

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

SUNDAY/DOMINGO MARCH 12TH

Living Stations of the Cross Rehearsals /
Ensayos del Viacrucis Viviente 1:15pm

MONDAY/LUNES MARCH 13TH

Grupo de Jovenes / Youth Group 6:00pm

TUESDAY/MARTES MARCH 14TH

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM
Adoration of the Most Blessed Sacrament /
Adoración al Santísimo Sacramento
Penitential Celebration /
Celebración Penitencial 7:00pm

FRIDAY / VIERNES MARCH 17TH

Fish Fry 11:00am - 7:00pm
Viacrucis / Stations of the Cross 6:30pm
Healing Mass / Misa de Sanación 7:00pm

SABADO / SATURDAY MARCH 18TH

Lenten Retreat after 8am mass / Retiro Cuaresmal
despues de la misa de 8am
Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am
Confessions / Confesiones 4:00pm
Clases de Catecismo / Catechism Class 3:00pm
Parents Evangelization Class / Clases de
Evangelizacion para Padres de Familia 3:00pm
Confessions / Confesiones 4:00pm
Mass / Misa 5:00pm

EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposicion
del Santísimo Sacramento después de la
Misa de 8am hasta las 6:45 pm. Le
invitamos a pasar un rato de oración en
presencia de Jesús Sacramentado.



EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

Every Tuesday we have the exposition of the Blessed
Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite
you to spend some time in prayer in the presence of
the Jesus in the Blessed Sacrament.



© J. S. Paluch Co., Inc.

FROM THE PASTORS DESK

We are already in the third week of Lent. When we read the Bible, it does take a lot of faith to believe in all the miracles mentioned in it. Today we hear about another one as God miraculously provides water from a rock for his people during their desert journey. Today in his marvelous storytelling style, John tells us about Jesus who desires to offer all who would believe in him living water, a miracle infinitely more wondrous than the fabled fountain of youth.

Jesus very cleverly introduces the idea by asking for a drink. The Samaritan woman was shocked- not only because Jews and Samaritans hated one another and had nothing to do with one another, but also because in that culture men never spoke with women in public, least of all one who was a stranger. By offering living water, Jesus was deliberately vague, offering something she would see as a great convenience, without having any idea how precious a gift it is he offers. We notice how Jesus controls the conversation and he keeps directing her to faith in himself. When he brings up something personal about her, her intimate life with a man to whom she is not married, then it gets really spooky for her. She quickly changes the subject, but he persists in fascinating her so much so that she becomes fascinated enough to spread the word to her neighbors about this unique person she had met. We all need this living water to move on in life. We must come in terms of ourselves along the way to have this encounter also with Jesus who knows the outmost secrets of our lives.

The important message that we must learn from the gospel today is that, the more we engage with Jesus in reflection and prayer even in spite of distractions, the more he seeks to lead us into deeper relationship with himself and with the father.

Remain blessed and know that God loves you.
Be happy in the Lord until we meet again next Sunday at the table of the Lord.

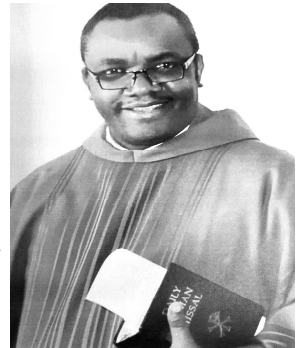
DEL ESCRITORIO DEL PARROCO

Ya estamos en la tercera semana de Cuaresma. Cuando leemos la Biblia, se necesita mucha fe para creer en todos los milagros que se mencionan en ella. Hoy escuchamos acerca de otro cuando Dios milagrosamente provee agua de una roca para su pueblo durante su viaje por el desierto. Hoy, en su maravilloso estilo narrativo, Juan nos habla de Jesús, que desea ofrecer a todos los que crean en él agua viva, un milagro infinitamente más maravilloso que la legendaria fuente de la juventud.

Jesús muy hábilmente introduce la idea al pedir agua. La mujer samaritana se sorprendió, no solo porque los judíos y los samaritanos se odiaban y no tenían nada que ver entre sí, sino también porque en esa cultura los hombres nunca hablaban con las mujeres en público, y mucho menos con una extraña. Al ofrecer agua viva, Jesús fue deliberadamente enigmático ofreciendo algo que ella vería como una gran conveniencia, sin tener idea de cuán precioso es el regalo que él ofrece. Notamos como Jesús controla la conversación y la sigue dirigiendo a la fe en sí mismo. Cuando él saca a relucir algo personal sobre ella, su vida íntima con un hombre con el que no está casada, se vuelve realmente espeluznante para ella. Ella cambia rápidamente de tema, pero él persiste en fascinarla tanto que ella queda lo suficientemente fascinada como para pasar la voz a sus vecinos sobre esta persona única que había conocido. Todos necesitamos esta agua viva para seguir adelante en la vida. Debemos ir en función de nosotros mismos en el camino para tener este encuentro también con Jesús que conoce los secretos más remotos de nuestra vida.

El mensaje importante que debemos aprender del evangelio de hoy es que, cuanto más nos comprometemos con Jesús en la reflexión y la oración, incluso a pesar de las distracciones, más busca El llevarnos a una relación más profunda con él y con el padre.

Permanece bendecido y sabe que Dios te ama.
Alégrate en el Señor hasta que nos volvamos a encontrar el próximo domingo en la mesa del Señor.



Religious Education Program 2022 - 2023

Upcoming / Próximamente

MARCH / MARZO

- 18 Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
Clase de Evangelización para Padres
- 25 Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
Clase de Evangelización para Padres
Evaluation part 4 / Evaluación parte 4

LENT SERVICES SERVICIOS DE CUARESMA



FRIDAYS OF LENT / VIERNES DE CUARESMA

6:30PM—STATIONS OF THE CROSS / VIACRUCIS

TUESDAY MARCH 14 / MARTES 14 DE MARZO

7PM—PENITENTIAL CELEBRATION /
CELEBRACIÓN PENITENCIAL

TUESDAY MARCH 18 / MARTES 18 DE MARZO

AFTER 8AM MASS - LENTEN RETREAT
DESPUES DE LA MISA DE 8AM—
RETIRO CUARESMAL

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



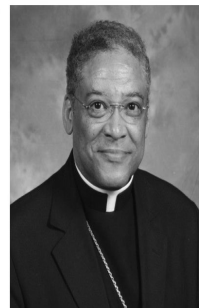
Evenings with Venerable Fr. Augustus Tolton



A five-part series featuring Bishop Joseph N. Perry

Join Bishop Perry at the Tolton Heritage Center in Chicago to learn about Venerable Fr. Augustus Tolton, the first recognized African American Roman Catholic priest. He is on the road to canonization. These events will include a short video, a presentation by Bishop Perry and plenty of time for conversation.

Events are free. Please visit tinyurl.com/477k4yps to register.



Starting on March 8 | 4 – 6 p.m.

Tolton Heritage Center

44 East 41st Street, Chicago, IL 60653

March 8 The Man, Not Myth

Fr. Augustus Tolton's story begins more than a century ago, yet it remains relevant today. Who was Fr. Augustus Tolton? What does his life story teach us?

March 29 Tolton Spirituality

Fr. Augustus Tolton led an extraordinary and exemplary life. What tenets guided this former slave turned engaging Catholic priest? Is it possible to lead a holy life as Tolton did?

April 12 Spreading the Word

Fr. Augustus Tolton: The pioneer, spiritual leader, and social justice advocate. Discover how Tolton's legacy extends beyond Catholics, and why everyone should know about his impact.

May 3 Embodying Forgiveness

Today, there are deep divisions in this country. What does Fr. Tolton's life teach us about forgiveness and understanding that would move us toward healing?

May 10 All Things Tolton

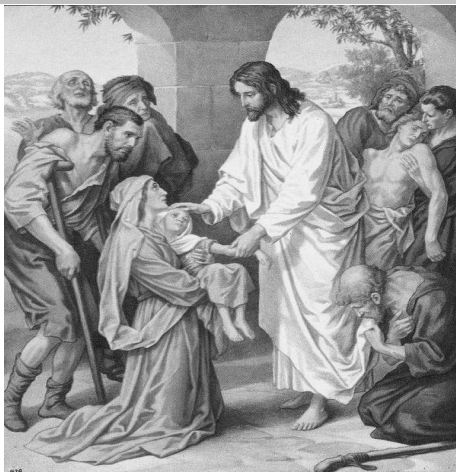
You've probably heard a lot about Tolton or perhaps nuggets about various groups or organizations bearing his name. Learn about the various groups and how they work together to advance Tolton's legacy.

Sponsored by the Tolton Spirituality Center.

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

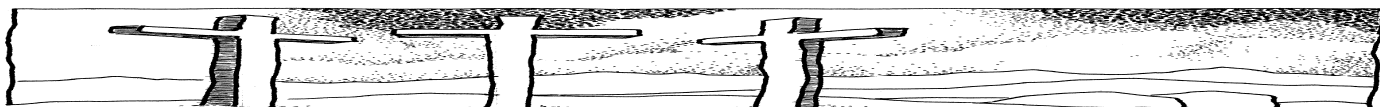
To add a name to the list, please call the rectory.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Cidronia Ruiz
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Rodolfo Rivera Corvera



Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Rodolfo Robles
Tarciso Ruiz
Obdulia Santiago
Jose Topete Jr.
Martha Vaca
Jose Maria Velasco Gonzalez
Maria Concepcion Tamayo de Garcia
Maria de Angeles Ortiz
Ana Maria Ramirez de Hernandez
Maria Eugenia Becerra de Romero
Maria Garcia de Gonzalez
Pablo Saucedo
Marcos Chavez



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection March 4 & 5, 2023

Sunday Collection.....	\$3,638.32
Weekday Collection (February 27 – March 4)....	\$199.00
Ash Wednesday.....	\$31.00
Poor Fund.....	\$985.80
Building Fund	\$60.00
School Fund.....	\$16.00
Donations: Divino Niño Jesus.....	\$74.00

Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familia están en nuestras oraciones.



© J. S. Paluch Co., Inc.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



ATTENDANCE / ASISTENCIA

February 4, 2023

5:00PM (MASS) - 134

February 5, 2023

8:00AM (MASS) - 205

10:00AM (MASS) - 60

12:00PM (MASS) - 277

TOTAL ATTENDANCE – 676

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

2022 Annual Catholic Appeal Rebate

2022 Goal / Meta: \$10,224.13

2022 Paid / Pagado: \$11,231.98

Funds received by parish/

Fondos recibidos: \$1,007.85

We thank you immensely for your dedication and generosity. God bless you.

Les agradecemos por su dedicación y generosidad. Que Dios les bendiga.



Food Sale: Fish Fry /Traditional Lent Meals
Venta de Comida: Pescado Frito / Platicos Tradicionales de Cuarema

Immaculate Conception St. Michael Parish
Location: 2944 E. 88th Street (Church Basement)
Dine-In, Carry-Out or Delivery (773) 768-2100 "Call to place your order in advance"
Fridays/Viernes February 24th - March 31, 2023 (11:00 a.m - 7:00 p.m)

\$15 Platicillo incluye una soda o botella de agua/Platter includes a soda or water bottle.

*Pescado Frito con papas fritas/
(Fried Fish with fries)

*Tortas de Camaron en caldo con nopales, arroz y tortillas/
(Shrimp Patties in a red-stew served with small pieces of cactus, rice and tortillas)

*Chiles Rellenos -2 (queso) servido con arroz, frijoles, ensalada y tortillas/
(Poblano Pepper -2 filled with cheese served with rice, beans, salad and corn tortillas)

\$10 Platicillo incluye una soda o botella de agua/Platter includes a soda or water bottle.

*Enchiladas de queso servido con arroz, frijoles, ensalada y tortillas/
(Enchiladas (cheese) served with rice, beans, salad and corn tortillas)

*Tacos Dorados de Papa. con arroz, frijoles, ensalada/
(Fried Crispy Tacos, served with rice, beans and salad)



Adicional/Additional:

\$4 c/u Chile Relleno(queso)/
(Cheese Poblano Pepper)

\$6 Capirotada/Mexican Bread Pudding

\$2 Soda / \$1 Botella de Agua(Water Bottle)

*There is a fee for delivery.





Immaculate Conception School
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
 (773)375-4674
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events
Próximos Eventos

- **March 13, 2023**
 Mass at 8:00am
 Homage to OLG
Stations of the Cross
- **March 14, 2023**
 Middle School Parent Meeting
 6:00pm School Basement
- **March 15, 2023**
 Spelling Bee 2023
- **March 16, 2023**
 St. Patrick's Day
 Dress down in green
- **March 17, 2023**
 Professional Development
 NO SCHOOL
- **March 20, 2023**
 Mass at 8:00am
Stations of the Cross
- **March 22, 2023**
 "Tye Dye"
 Dress down for \$1
- **March 24, 2023**
 Nacho Sale
 Students Only
- **March 27, 2023**
 Mass at 8:00am
Stations of the Cross
- **March 28, 2023**
 Marmion High School Visit
- **March 29, 2023**
 Money Savvy

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

TAX CREDIT SCHOLARSHIPS
 Fund a Child's Future



Donate now, reduce your state income tax and invest in our children's future! Take advantage for a limited time of a 1-for-1 matching gift.

The Illinois Invest in Kids Tax Credit Scholarship Program awarded scholarships to more than 11,000 students since it was created five years ago.

You can decrease what you owe the state at tax time and potentially increase your refund, all while helping low-income students afford an invaluable Catholic education at an archdiocesan school of their choice.

For a limited time, between Dec. 1, 2022 and March 31, 2023, you can take advantage of a 1-for-1 Matching Program that will double the impact of your gift! Some limitations apply.

A donation can be made using cash, check, appreciated stock or credit card.

HERE'S HOW IT WORKS:

The Garcia family makes \$50,000/year and pays \$2,475 in Illinois state income taxes.

Family Income \$50,000/year	Option A	Option B
Illinois state taxes at 4.95%	\$2,475	\$2,475
Invest in Kids donation	\$500	\$3,300
Tax credit	\$375	\$2,475
Total taxes paid to Illinois (after credit)	\$2,100	\$0
Cost of donation to family after credit	\$125	\$825
1-for-1 Matching Program doubles the impact of your donation	\$1,000	\$6,600

Each option provides a credit to the family; however, **Option B** completely eliminates the family's tax burden and provides over \$6,000 in scholarships for students to attend a Catholic school of their choice.

For more information please contact the TCS hotline at **312.534.2617** or **tcs@archchicago.org**, or visit **archchicago.org/tcs**.

Early Bird SPECIAL

Registration is now OPEN

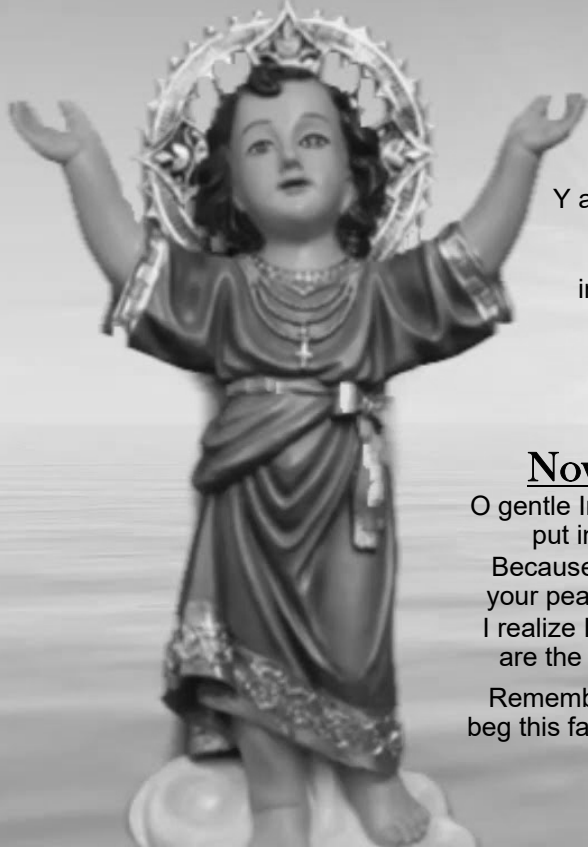
For the school year 2023-2024

Call now for more information:
 773- 375-4674



25 years uniting hearts
 in South Chicago

Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamas se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primero del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

